

الدرّة اليتيمة

من حكم الاديب المصقع
عبد الله بن المقفع
الكاتب المشهور

مصححة بقلم
عزتوا الامير شكيب ارسلان
عفي عنه

طبعة ثانية

تباع في المكتبة الجامعة خاصة خليل افندي الخوري
في سوق الحميدية نمرة ١٢

طبعت في بيروت في المطبعة الادبية سنة ١٨٩٧

اهداءات ٢٠٠٢

اسرة د/ محمد الرحمن بدوي

جمعية د/ محمد الرحمن بدوي للأبحاث الثقافي

القاهرة

الدرة اليتيمة

من حكم الاديب المصقع
عبد الله بن المقفع
الكاتب المشهور

سنة ثمانين زلاعم

مصححة بقلم

عزتوا الامير شبيب ارسلان
عفي عنه

طبعث ثمانية

تباع في المكتبة الجامعة خاصة خليل افندي الخوري
في سوق الحميدية نمرة ١٢

طبعث في بيروت في المطبعة الادبية سنة ١٨٩٧

المقدمة للمصحح

بسم الله الرحمن الرحيم

ابدأ بحمد الله المنشيء البديع على مزيد نواله واشفع بالصلاة على رسول
الله السيد الشفيع وعلى صحبه وآله

وبعد فقد رأينا اخواننا طلاب العربية اعظم ما كانوا عليها منذ امد
اقبالا واشد ما عانوا في تحريري فوائدها ايجافاً وايغالا واحثاً ما وجدناهم في
سبيلها اجتهاداً وابصر ما عهدناهم في مظان تحصيلها ارتياداً رأينا الجهم الغفير
منهم والحق يقال دائماً في اصلاح لغته وثقيف ملكته حريصاً على تقويم
لسانه وإحكام بيانه متوخياً طرق الانطباع على بليغ الكلام منتهجاً خطط
الوصول الى الطبقة العالية من القول مما يجب ان يلتبس في كتب السلف
وينشد في منشآت الاولين من اهل هذا اللسان السابقين في حلبة البيان
بالاستكثار من حفظ تراكيبهم وتحدي اساليبهم ومحاكاة نعمتهم والاجنداء
على امثلتهم حتى لتحصل للمعاني منهم ملكة راسخة يصدر عنها في انشاءه فلا
يكون من شأنه ان يعلو ويسفل ويغلو ويبدل ولكنه يجري على نمط متناسب
ويفرغ في قالب واحد وكانت هذه الغاية وتلك العناية بصناعة الانشاء
عموماً وبهذا النوع المرسل منه خصوصاً اجدر ما تصرف نحوه الهمة وافضل
ما تشي اليه الازمة لا سيما في هذا العصر الذي ازدهت فيه المعاني وتعددت
المناحي وتضاعفت المقاصد واختلفت المواضع وتوسع فيه من امكنة القول

ما كان من قبلُ حرجاً ووجد فيه ما لم يكن موجوداً واخرج ما لم يكن مخرجاً
 وهو الذي اشتبكت فيه الوسائل وأثت العلائق وتطالعت العقول وتكاشفت
 الابواب وتشارفت المعارف المتباينة وتشاركت المدارك المتنايزة حتى كأن
 الامم امة واحدة وكأن الامة فردٌ واحدٌ في تناول البعيد وتقييد الشارد
 والاحاطة بالمجهول فتداعت من اجل ذلك المعاني من كل جانب كالسيل
 المتدفق والعارض المغدق على رؤوس الكتّاب لا تجد منصرفاً الا من
 صناير الاقلام وانايب اليراع وقد كان مكان الانشاء كما كان على ادائه
 من العناية حقه وتوفيره من المزاولة قسطه والزمان على غير هذا الوضع
 ونطاق العلوم اضيق ومقاصد الكلام ولا ريب في كثير اقل ومواطن
 التعبير تكاد تكون محصورة في جم من المواضيع فكيف بالكتّابين والمعرّبين
 من اهل هذه الايام وقد لزمهم من ادوات الكتابة بعض ما لم يلزم غيرهم
 واعترضهم كثيرٌ من عقباتها التي لم تعترض من قبلهم ومست بهم الحاجة
 الى استغراق سيل هذه المعاني بمادة غزيرة وعدة متينة من الالفاظ على نسق
 محمود من التراكيب فان المعاني اذا كثرت على الالفاظ ضاق دونها ذرع
 الكتبة فذهبوا في ابرازها الى الخلق وعرضها على الازهان مذاهب الضعف
 ومسالك السخف فافسدوا لغتهم واعجموا منطقتهم واذا كثرت الالفاظ على
 المعاني بين قوم سادت بينهم الصناعة اللفظية ولها المشتغلون بنوع من الحفظ
 لم يقصد لذاته فكان العي والحصر احسن منه فكانت البغية كل البغية في
 تناسب القوتين وتعادل المنتين وتضارع المادتين حتى يتوفر لكل معنى نديده
 من اللفظ ويتسنى بازاء كل مغزى خريبه من السبك ويودع كل خاطر

قاله الاليق ويلبس كل فكر ثوبه الالبق وهي غاية من ابعد البعيد وعقبة
 عنود لدى التصعيد ولكنها رأس النصح في خدمة اللغة واول الواجب في
 حق اللسان وانما يتذرع الى تسهيلها وتمهيد طرق تحصيلها بادمان النظر
 وادامة السهر في التطبع على بلاغة الاولين وتقليد مناهج السالفين وكذلك
 كان اسنى ما تخدم به هذه اللغة الشريفة لهذا العهد اثاره دفائن كنوزها
 ونقض كائن رموزها واستخراج جواهرها التي أحرز منها النزر اليسير وبقي
 الجرم الكثير وانه لو لم يكن بين ايدينا وايم الله كلامه القديم وحديث رسوله
 عليه التحية والتسليم وانهما بهذا اللسان لحكنا بان هذه العربية لم تنزل بكراً
 لم تفتزع وسراً لم يفتزع لقلّة ما وصل الى ايدي طلابها من نفائسها وكثرة
 ما احتجب عن اعين خطّابها من عرائسها فان أكثر مشاهير الكتاب ومصانع
 الخطباء من اهل المئات الاول بعد الهجرة لم تظفر الايدي بكلامهم الا
 قليلاً منه منشوراً في بعض التآليف والمجاميع متفرقاً منقطعاً بعضه عن بعض
 مع انهم العمدة في هذه الغاية والقُدوة في هذا السبيل والناس في الادب
 انما تلتقط من فضلات ما دبرهم وتترشّف من أسرار مشاربهم ولذلك جعلت
 من بعض همي مع عدم اتساع البال ونصب النفس لهذه الاشغال التنقيب
 عن بعض آثار القوم اهل هذا الشأ والبعد والشأن الخطير حتى ظفرت
 وانا في هذه الايام بدار الخلافة العظمى بجملة من الكتب منها هذه الدرّة
 اليتيمة لعبد الله بن المقفع المنشيء المشهور معرب كتاب كليله ودمنه
 فاخترت عموم الفائدة بطبعها لانها مع صغر حجمها قد جمعت بين اعلى طبقات
 البلاغة واسمى درجات الحكمة وتضمنت من الحكم البوالغ والحجج الدوامغ

ما لم يتضمنه كتاب قبلها ولا بعدها فكانت حرية بان يتخذها الكاتب منتجع
 له وحماطة قلبه وان يجعلها دستور انشائه ومثال احذائه وحقيقة بان
 يتخذها الانسان نصب ناظره وشغل خاطره يهتدي بنور حكمها في ظلم
 المعاضل ومدلهمات المشاكل ويتدرب بما اوضحته من سبل التصرف الحكيمة
 ونهجه من جواد الكمال القويمة على امتزاج لحكمتها بقواعد الكون ودخولها
 تحت طور الطوق وما انا محدث عن ابن المقفع وهو رب هذا الامر وواسطة
 هذا العقد وفي شهرته ما يغني عن الافاضة والاشادة وفي الاطلاع على هذه
 الرسالة ما يكفي الشاهد مؤونة الشهادة ولعمري لو استفرغ مجتهد وسعه في
 اهداء ارباب الاقلام طرفة تعجبهم فقصاراه نشر كلام مثل ابن المقفع اذ
 لا يجد في هذا الباب اجزل لهم نفعاً ولا اسنى لديهم وقعاً ولذلك كان لا
 شبهة عندي في ان ما توخيته من الفائدة يلاقي اقبال الطلاب ويقضي
 ثنائهم بحسن الانتخاب فقد يكون من فضل المرء في حسن انتقائه ما يربو
 على فضله في حسن انشائه اذ كان من الاختيار ما هو انطق بالفضل وادل
 على العقل على حد قول القائل

قد عرفتاك باختيارك اذ كان دليلاً على اللبيب اختياره

ترجمة ابن المقفع

هذا ما اخترنا تلخيصه عن وفيات الاعيان في امر صاحب هذه الرسالة
 فهو عبدالله ابن المقفع الكاتب المشهور بالبلاغة صاحب الرسائل البديعة
 وهو من اهل فارس وكان مجوسياً فاسلم على يد عيسى بن علي عم السفاح
 والمنصور العباسيين ثم كتب له واختص به ومن كلامه (شربت الخطب

رِيًّا وَلَمْ اضْبُطْ لَهَا رَوِيًّا فَنَاضَتْ ثُمَّ فَاضَتْ فَلَا هِيَ نَظَامًا وَلَيْسَتْ غَيْرَهَا كَلَامًا (
 قَالَ الْهَيْثَمُ بْنُ عَدِيٍّ جَاءَ ابْنُ الْمُقَفَّعِ إِلَى عَيْسَى بْنِ عَلِيٍّ فَقَالَ لَهُ قَدْ دَخَلَ
 الْإِسْلَامُ فِي قَلْبِي وَارِيدُ أَنْ أَسْلِمَ عَلَى يَدِكَ فَقَالَ لَهُ عَيْسَى لَيْكُنْ ذَلِكَ بِمَحْضَرٍ
 مِنْ الْقَوَادِ وَوُجُوهِ النَّاسِ فَإِذَا كَانَ الْغَدُ فَاحْضُرْ ثُمَّ حَضَرَ طَعَامُ مُوسَى عَشِيَّةَ
 فَجَلَسَ ابْنُ الْمُقَفَّعِ يَأْكُلُ وَيَزْمُزِمُ^(١) عَلَى عَادَةِ الْمَجُوسِ فَقَالَ لَهُ اتَّزْمِزِمِ وَأَنْتَ عَلَى
 عِزِّمِ الْإِسْلَامِ فَقَالَ كَرِهْتُ أَنْ أَبِيتَ عَلَى غَيْرِ دِينٍ فَلَمَّا أَصْبَحَ أَسْلِمَ عَلَى يَدِهِ
 وَكَانَ ابْنُ الْمُقَفَّعِ مَعَ فَضْلِهِ يَتَّهَمُ بِالزُّنْدَقَةِ فَحَكِيَ الْجَاهِظُ أَنَّ ابْنَ الْمُقَفَّعِ وَمَطْبِيعَ
 ابْنِ أَيَّاسٍ وَيَحْيَى ابْنَ زِيَادٍ كَانُوا يَتَّهَمُونَ فِي دِينِهِمْ قَالَ بَعْضُهُمْ كَيْفَ نَسِيَ
 الْجَاهِظُ نَفْسَهُ وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ قِيلَ لِابْنِ الْمُقَفَّعِ مَنْ أَدْبَكَ قَالَ نَفْسِي إِذَا
 رَأَيْتُ مِنْ غَيْرِي حَسَنًا أَيْتَهُ وَأَنْ رَأَيْتُ قَبِيحًا أَيْتَهُ وَاجْتَمَعَ ابْنُ الْمُقَفَّعِ
 بِالْخَلِيلِ بْنِ أَحْمَدَ صَاحِبِ الْعُرُوضِ فَلَمَّا افْتَرَقَا قِيلَ لِلْخَلِيلِ كَيْفَ رَأَيْتَهُ قَالَ
 عِلْمُهُ أَكْثَرُ مِنْ عَقْلِهِ وَقِيلَ لِابْنِ الْمُقَفَّعِ كَيْفَ رَأَيْتَ الْخَلِيلَ فَقَالَ عَقْلُهُ أَكْثَرُ
 مِنْ عِلْمِهِ وَيُقَالُ أَنَّ ابْنَ الْمُقَفَّعِ هُوَ الَّذِي وَضَعَ كِتَابَ كَلِيلِهِ وَدَمْنَهُ وَقِيلَ أَنَّهُ
 لَمْ يَضَعْهُ وَإِنَّمَا كَانَ بِالْفَارْسِيَّةِ فَنَقَلَهُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَأَنَّ الْكَلَامَ الَّذِي فِيهِ أَوَّلُ
 هَذَا الْكِتَابِ مِنْ كَلَامِهِ وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ صَنَفَ ابْنُ الْمُقَفَّعِ كَثِيرًا مِنْ
 الْمُصَنَّفَاتِ الْحَسَنَاتِ مِنْهَا الدَّرَةُ الْيَتِيمَةُ الَّتِي لَمْ يَصْنَفْ فِيهَا مِثْلَهَا هَذَا وَكَانَ
 ابْنُ الْمُقَفَّعِ يَعْثُرُ بِسُفْيَانَ بْنِ مَعْوِيَةَ بْنِ يَزِيدَ بْنِ الْمُهَلَّبِ بْنِ أَبِي صَفْرَةَ أَمِيرِ
 الْبَصْرَةِ وَيُنَالُ مِنْ عَرْضِهِ وَكَثُرَ ذَلِكَ مِنْهُ وَذَكَرَ الْهَيْثَمُ بْنُ عَدِيٍّ أَنَّهُ كَانَ

(١) الزمزمة تراطن العالوج على أكلهم وهم صموت لا يستعملون لسانًا ولا شفة
 ولكنه صوت تديره في خياشيمها وحلقها فيفهم بعضها عن بعض (القاموس)

يستخف بسفيان كثيراً وكان انف سفيان كبيراً فكان دخل عليه فقال السلام عليكما يعني نفسه وانه وقال له يوماً ما نقول في شخص مات وخلف زوجاً وزوجة يسخر به وقال سفيان يوماً ما ندمت على سكوت قط فقال ابن المقفع الخرس زين لك فكيف تدم عليه فكان سفيان هذا شديد الحق عليه يترقب فرصة لقتله وكان عبدالله بن علي العباسي قد خرج على ابن اخيه المنصور فارسل اليه المنصور جيشاً مقدمه ابو مسلم الخراساني فانتصر عليه وهرب عبدالله بن علي الى اخويه سليمان وعيسى فاستتر عندهما فتوسطا له عند المنصور فقبل شفاعتهما فيه واتفقوا على ان يكتب له اماناً وهذه الواقعة مشهورة في التواريخ فلما ان اتيا البصرة قالوا لعبدالله بن المقفع اكتب انت وبالغ في التاكيد كيلا يقتله المنصور فكتب ابن المقفع الامان وشدد فيه حتى قال في جملة فصوله ومتى غدر امير المؤمنين بعمه عبدالله بن علي فزساؤه طوالق ودوابه حبس^(١) وعبيده احرار والمسلمون في حل من بيعته وكان ابن المقفع يتنوع في الشروط فلما وقف عليه المنصور عظم ذلك عليه وقال من كتب هذا فقالوا رجل يقال له عبدالله بن المقفع يكتب لاعمالك فكتب الى سفيان متولي البصرة المتقدم ذكره يامره بقتله وكان صدر سفيان موغراً منه فقتله شر قتلة واختلفت الروايات في كيفية قتله فقيل انه امر بتنوير فسج^(٢) ثم امر به فقطعت اطرافه عضواً عضواً وهو يلقيها في التنور وهو ينظر حتى اتى على جميع جسده وقيل القاه في بئر المخرج وردم عليه الحجارة وقيل بل ادخله حماماً واغلق عليه الباب فاخنق وسأل سليمان

(١) مجسة عن الرعي (٢) سجر التنور ملأه وقوداً

وعيسى عنه ف قيل انه دخل دار سفيان سليماً ولم يخرج منها فخاصموا الى المنصور واحضراه اليه مقيداً وحضر الشهود الذين شهدوا وقد دخل داره ولم يخرج فاقاموا الشهادة عند المنصور فقال لهم المنصور انا انظر في هذا الامر ثم قال ارايتم ان قتل سفيان به ثم خرج ابن المقفع من هذا البيت وأشار الى باب خلفه وخاطبكم ما ترونني فاعلاً بكم افاقتلكم بسفيان فرجعوا كلهم عن الشهادة واضرب عيسى وسليمان عن ذكره وعلموا ان قتله كان برضى المنصور ويقال انه عاش ستاً وثلاثين سنة وكان قتله سنة اثنتين واربعين ومئة وقيل سنة خمس واربعين وقيل ان سليمان بن علي العباسي توفي سنة اثنتين واربعين وعلى هذا تكون الرواية الاولى هي الصحيحة ولا بن المقفع شعر مذكور في كتاب الحماسة والمقفع بضم الميم وفتح القاف وتشديد الفاء وفتحها واسمه دادويه وكان الحجاج ولأه خراج فارس فمد يده الى الاموال فعذبه فلنقفت يده فسمي بذلك وقيل بل ولأه خالد بن عبدالله القسري وعذبه يوسف بن عبدالله بن عمر الثقفي لما تولى العراق بعد خالد وقال ابن مكي في كتاب ثقيف اللسان ويقولون ابن المقفع والصواب بكسر القاء لانه كان يعمل القفاع ويبيعها والقفاع بكسر القاف جمع قفعة بفتح القاف شيء لا يعمل من الخوص شبيه بالزنبيل لكنه بغير عروة والقول الاول هو المشهور بين العلماء (انتهى بتصرف)

الرسالة

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين وصلواته على نبينا محمد وآله الطاهرين قال عبد الله بن المقفع وجدنا الناس قبلنا كانوا اعظم اجساداً واوفر مع اجسادهم احلاماً واشد قوة واحسن بقوتهم للامور الثقاتاً واطول اعماراً وافضل باعمارهم للاشياء اخباراً فكان صاحب الدين منهم ابلغ في امر الدين علماً وعملاً من صاحب الدين منا وكان صاحب الدنيا على مثل ذلك من البلاغة والفضل ووجدناهم لم يرضوا بما فازوا به من الفضل لانفسهم حتى اشركونا معهم فيما ادركوا من علم الاولى والاخرة فكتبوا به الكتب الباقية وكفونا به مؤونة التجارب والفظن وبلغ من اهتمامهم بذلك أن الرجل منهم كان يفتح له الباب من العلم والكلمة من الصواب وهو بالبلد غير المأهول فيكتبه على الصخور مبادرة منه للاجل وكراهية لان يسقط ذلك على من بعده^(١) فكان صنيعهم في ذلك صنيع الوالد الشفيق على ولده الرحيم بهم الذي يجمع لهم الاموال والعقد^(٢) ارادة أن لا تكون عليهم مؤونة في الطلب وخشية عجزهم إن هم طلبوا فمنتهى علم عالمنا في هذا الزمان ان يأخذ من علمهم وغاية احسان محسننا ان يقتدي بسيرتهم واحسن ما يصيب من الحديث محدثنا ان ينظر في كتبهم فيكون كأنه اياهم يحاور ومنهم يستمع غير ان الذي نجد في كتبهم هو المتحل في آرائهم والمنتقى من احاديثهم ولم تجدهم غادروا شيئاً نجد واصف بليغ في صفة له مقالاً لم يسبقوه اليه لا في تعظيم الله عز وجل وترغيب فيما

(١) اي يفوته (٢) جمع عقدة وهي العقار الذي اعلقده صاحبه ملكاً

عنده ولا في تصغير للدنيا وتزهيد فيها ولا في تحرير صنوف العلم وتقسيم
اقسامه وتجزئة اجزائها وتوضيح سبلها وتبيين ما خدّم ولا في وجوه الادب
وضروب الاخلاق فلم يبق في جليل من الامر لقائل بعدهم مقال وقد بقيت
اشياء من لطائف الامور فيها مواضع لصغار الفطن مشقة من جسام حكم
الاولين وقولهم ومن ذلك بعض ما انا كاتب في كتابي هذا من ابواب
الادب التي يحتاج اليها الناس

يا طالب الادب اعرف الاصول والفصول فان كثيراً من الناس
يطلبون الفصول مع اضاعة الاصول فلا يكون دركهم^(١) دركاً ومن احرز
الاصول اكتفى بها عن الفصول وان اصاب الفصل بعد احراز الاصل
فهو افضل

فاصل الامر في الدين ان تعتقد الايمان على الصواب وتجنب الكبائر
وتؤدي الفريضة فالزم ذلك لزوم من لا غناء به عنه طرفة عين ومن يعلم
انه ان حرّمه هلك ثم ان قدرت ان تجاوز ذلك الى التفقه في الدين والعبادة
فهو افضل واكمل * واصل الامر في اصلاح الجسد ألاّ تحمل عليه من
الماكل والمشارب والباه الا خفافاً وان قدرت على ان تعلم جميع منافع الجسد
ومضارّه والانتفاع بذلك فهو افضل * واصل الامر في البأس الا تحدث
نفسك بالادبار واصحابك مقبلون على عدوهم ثم ان قدرت ان تكون اول
حامل وآخر منصرف من غير تضييع للحذر فهو افضل * واصل الامر في
الجود الاّ تضمن بالحقوق عن اهلها ثم ان قدرت ان تزيد ذا الحق على حقه

(١) الدرك والدرك اللحاق والوصول الى الشيء ولم يستعمل منه فعل ثلاثي

وتطول على من لا حق له فافعل فهو افضل * واصل الامر في الكلام ان
تسلم من السقط بالتحفظ ثم ان قدرت على بارع الصواب فهو افضل * واصل
الامر في المعيشة ان لا تني عن طلب الحلال وان تحسن التقدير لما تفيد وما
تتفق ولا يغرنك من ذلك سعة تكون فيها فان اعظم الناس في الدنيا خطراً
احوجهم الى التقدير والملوك احوج الى التقدير من السوق لان السوق قد
يعيش بغير مال والملوك لا قوام لهم الا بالمال ثم ان قدرت على الرفق واللطف
في الطلب والعلم بالمطالب فهو افضل

وانا واعظك في اشياء من الاخلاق اللطيفة والامور الغامضة التي
لو حنكتك سن كنت خليقاً ان تعلمها وان لم تخبر عنها ولكن احيت ان
اقدم اليك فيها قولاً لتروض نفسك على محاسنها قبل ان تجري على عادة
مساويها فان الانسان قد تبتدز اليه في شيبته المساوي وقد يغلب عليه ما
يبدرا اليه منها

ان ابتليت بالامارة فتعوذ بالعلم واعلم ان من العجب ان يتلي الرجل
بها فيريد ان ينقص من ساعات نصبه وعمله فيزيدها في ساعات دعه
وشهوته وانما الرأي له والحق عليه ان ياخذ لعمله من جميع شغله فيأخذ من
طعامه وشرابه ونومه وحديثه ولهوه ونسائه فاذا ثقلت شيئاً من الاعمال
فكن فيه احد رجلين اما رجلاً مغتبطاً به فحافظ عليه مخافة ان يزول عنه
واما رجلاً كارهها فالكاره عامل في سُخْرَةٍ اما للملوك ان كانوا هم سلطوه واما
لله ان كان ليس فوقه غيره واياك اذا كنت والياً ان يكون من شأنك
حب المدح والتزكية وان يعرف الناس ذلك منك فتكون ثلثة من الثلم

يتحمون عليك منها وباباً يفتتحونك منه وغيبة يفتابونك بها ويضحكون منها .
اعلم ان قابل المدح كمدح نفسه والمرء جدير ان يكون حبه المدح هو الذي
يحمله على رده فان الزاد له محمود والقابل له معيب . لتكن حاجتك في
الولاية الى ثلاث خصال رضى ربك ورضى سلطان ان كان فوقك ورضى
صالح من تلي عليه وما عليك ان تلهو عن المال والذكر فسياتيك منهما ما
يكفي ويطيب واجعل الخصال الثلاث بمكان ما لا بد لك منه والمال والذكر
بمكان ما انت واجد منه بدأ

اعرف اهل الدين والمرؤة في كل كورة وقرية وقبيلة فيكونوا هم
اخوانك واعوانك وبطانتك وثقاتك ولا يقذفن في روعك أنك ان
استشرت الرجال ظهر للناس منك الحاجة الى رأي غيرك فانك لست تريد
الرأي للافتخار به ولكن تريده للانتفاع به ولوانك مع ذلك اردت الذكر
كان احسن الذكرين وافضلها عند اهل الفضل ان يقال لا يتفرد برأيه
دون استشارة ذوي الرأي

انك ان تلتبس رضى جميع الناس تلتبس ما لا يدرك وكيف يتفق
لك رأي المخلفين وما حاجتك الى رضى من رضاه الجور والى موافقة من
موافقته الضلالة والجهالة فعليك بالتمس رضى الاخيار منهم وذوي العقل
فانك متى تصيب ذلك تضع عنك مؤونة ما سواه

لا تمكن اهل البلاء من التذلل ولا تمكن من سواهم من الاجترار
عليهم والعيب لهم^(١) * لتعرف رعيته ابوابك التي لا ينال ما عندك من

(١) يقال عاب له كما به

الخير الا بها والابواب التي لا يخافك خائف الا من قبلها . احرص الجرص
كله على ان تكون خيراً بامور عمالك فان المسيء يفرق من خبرتك قبل
ان تصيبه عقوبتك وان المحسن يستبشر بعلمك قبل ان يأتيه معروفك

ليعرف الناس فيما يعرفون من اخلاقك أنك لا تعاجل بالثواب ولا
بالعقاب فان ذلك ادوم لخوف الخائف ورجاء الراجي

عود نفسك الصبر على من خالفك من ذوي النصيحة والتجسس لمرارة
قولهم وعذلم ولا تسهان سبيل ذلك الا لاهل العقل والسن والمروءة لئلا
ينتشر من ذلك ما يجتري به سفيه او يستخف له شأن . لا تترك مباشرة
جميع امرك فيعود شأنك صغيراً ولا تلزم نفسك مباشرة الصغير فيصير
الكبير ضائعاً . اعلم ان رأيك لا يتسع لكل شيء ففرغه للمهم وان مالك لا
يفني الناس كلهم فاخص به ذوي الحقوق * وان كرامتك لا تطيق العامة
فتوج بها اهل الفضائل * وان ليلك ونهارك لا يستوعبان حاجاتك وان
دأبت فيهما وانه ليس لك الى ادائها سبيل مع حاجة جسدك الى نصيبه
منهما فاحسن قسمتهما بين دعائك وعملك * واعلم أنك ما شغلت من رأيك
بغير المهم ازرى بالمهم وما صرفت من مالك بالباطل فقدته حين تريده للحق
وما عدلت به من كرامتك الى اهل النقص اضر بك في العجز عن اهل الفضل
وما شغلت من ليلك ونهارك في غير الحاجة ازرى بك في الحاجة

اعلم ان من الناس ناساً كثيراً يبلغ من اعدام الغضب اذا غضب ان
يحملة ذلك على الكلوح والتقطيب في وجه غير من اغضبه وسوء اللفظ لمن
لا ذنب له والعقوبة لمن لم يكن يهم بعقوبته وسوء المعاقبة باليد واللسان لمن

لم يكن يريد به الا دون ذلك ثم يبلغ به الرضى اذا رضى ان يتبرع
بالامر ذي الخطر لمن ليس بمنزلة ذلك عنده ويعطى من لم يكن اعطاه ويكرم
من لا حق له ولا مودة فاحذر هذا الباب كله فانه ليس احد اسوأ حالا
من اهل القدرة الذين يفرطون باقنذارهم في غضبهم وسرعة رضاهم فانه لو
وصف بصفة من يتلبس بعقله او يتخبطه المس من يعاقب في غضبه غير من
اغضبه ويحبو عند رضاه غير من ارضاه لكان جائزا في صفته

اعلم ان الملك ثلاثة ملك دين وملك حزم وملك هوى فاما ملك
الدين فانه اذا اقيم لاهله دينهم وكان دينهم هو الذي يعطيهم ما لهم ويلحق
بهم الذي عليهم ارضاهم ذلك ونزل الساخط منهم منزلة الراضي في الاقرار
والتسليم واما ملك الحزم فانه يقوم به الامر ولا يسلم من الطعن والتسخط
ولن يضر طعن الدليل مع حزم القوسى واما ملك الهوى فلعب ساعة
ودمار دهر

اذا كان سلطانك عند جدة دولة فرأيت امرا استقام بغير رأي
واعوانا جزوا بغير نيل وعملا انجح بغير حزم فلا يغرنك ذلك فلا تستنم
اليه فان الامر الجديد مما تكون له مهابة في انفس اقوام وحلاوة في انفس
آخرين فيعين قوم بانفسهم ويعين قوم بما قبلهم ويستتب بذلك الامر غير
طويل ثم تصير الشؤون الى حقائقها واصولها فما كان من الامر بني على غير
اركان وثيقة ولا عماد محكم اوشك ان يتداعى ويتصدع

لا تكونن نزر الكلام والسلام ولا تفرطن بالهشاشة والبشاشة فان
احداها من الكبر والاخرى من السفه

إذا كنت لا تضبط امرك ولا تصول على عدوك الا بقوم لست منهم
على ثقة من رأي ولا حفاظ من نية فلا تفعلك نافعة حتى تحوّلهم ان
استطعت الى الرأي والادب الذي بثله تكون الثقة او تستبدل بهم ان لم
تستطع نقلهم الى ما تريد ولا تترك قوتك بهم وانما انت في ذلك كراكب
الاسد الذي يهابه من نظرائه وهو لمركبه اهيب

ليس للملك ان يغضب لان القدرة من وراء حاجته وليس له ان
يكذب لانه لا يقدر احد على استكراهه على غير ما يريد وليس له ان
يخجل لانه اقل الناس عذراً في تخوف الفقر وليس له ان يكون حقوداً لان
خطره قد عظم عن مجازاة كل الناس فليتيقن ان يكون حلفاً واحق الناس
بائقاء الايمان الملوك فانما يحمل الرجل على الحلف احدى هذه الخلال اما
مهانة يجدها في نفسه وضرع وحاجة الى تصديق الناس اياه واما عي بالكلام
حتى يحمل الايمان له حشواً ووصلاً واما تهمة قد عرفها من الناس لحديثه
فهو ينزل نفسه منزلة من لا يقبل منه قوله الا بعد جهد اليمين واما عبث في
القول او ارسال اللسان على غير روية ولا تقدير

لا غيب على الملك في تعيشه وتعمه اذا تعهد الجسيم من امره وفوض
ما دون ذلك الى الكفاة

كل الناس حقيق حين ينظر في امر الناس ان يتهم نظره بعين الريبة
وقلبه بعين المقت فانهما يريان الجور ويحملان على الباطل ويقبحان الحسن
ويحسنان القبيح واحق الناس باتهام عين الريبة وعين المقت الملك الذي
ما وقع في قلبه ربا مع ما يقبض له من تزوين القرناء والوزراء واحق الناس

باجبار نفسه على العدل في النظر والقول والفعل الوالي الذي ما قال او فعل
كان امراً نافذاً غير مردود

ليعلم الوالي أنَّ الناس يصفون الولاة بسوء العهد ونسيان الود فليكايد
نقض قولهم وليبطل عن نفسه وعن الولاة صفات السوء التي يوصفون بها
ليتفقد الوالي فيما يتفقد من امور الرعية فاقة الاحرار منهم فليعمل في
سدها وطغيان السفلة منهم فليقمعه وليستوحش من الكريم الجائع والثلثم
الشبعان فانما يصول الكريم اذا جاع والثلثم اذا شبع لا يحسدن الوالي من
دونه فانه في ذلك اقل عذراً من السوقة التي انما تحسد من فوقها وكل لا
عذر له * لا يلومنَّ الوالي على الزلة من ليس بمتهم على الحرص على رضاه الا
لوم ادب وتقويم ولا يعدلنَّ بالمجتهد في رضاه البصير بما يأتي احداً فانهما
اذا اجتمعا في الوزير او الصاحب نام الوالي واستراح وجلبت اليه حاجاته
وان هدأ عنها وعمل فيما يهمه وان غفل * ولا يولعنَّ الوالي بسوء الظن لقول
الناس وليجعل لحسن الظن من نفسه نصيباً موفوراً يروح به عن قلبه ويصدر
به اعماله * لا يضيعنَّ الوالي الثبت عند ما يقول وعند ما يعطي وعند ما
يفعل فان الرجوع عن الصمت احسن من الرجوع عن الكلام وان العطية
بعد المنع اجمل من المنع بعد الاعطاء وان الاقدام على العمل بعد التأني فيه
احسن من الامساك عنه بعد الاقدام عليه وكل الناس محتاج الى الثبت
واحوجهم اليه ملوكهم الذين ليس لقولهم وفعلهم دافع وليس عليهم مستح *
ليعلم الوالي ان الناس على رأيه الا من لا بال له منهم فليكن للبرِّ والمروءة
عنده نفاق فيستكسد بذلك الجور والدناءة في آفاق الارض

جماع^(١) ما يحتاج اليه الوالي رأيان رأي يقوي سلطانه ورأي يزينه
في الناس ورأي القوة احقهما بالبداية واولاهما بالآخرة ورأي التزيين
احضرهما حلاوة واكثرهما اعوانا مع ان القوة من الزينة والزينة من القوة
لكن الامر ينسب الى اعظمه

ان شغلت بصحبة الملوك فعليك بطول الزايلة في غير معاتبه ولا
يحدثن لك الاستئناس غفلة ولا تهاونا * اذا رأيت احدهم يجعلك اخا
فاجعله اباً ثم ان زادك فزده * اذا نزلت من ذي منزلة او سلطان فلا ترين
ان سلطانه زادك له توقيراً واجلالاً من غير ان يزيدك ودّاً ولا نصيحاً
وانك ترى حقاً له التوقير والاحلال وكن في مداراته والرفق به كالموثف^(٢)
ما قبله ولا تقدر الامر بينك وبينه على ما كنت تعرف من اخلاقه فان
الاخلاق مستحيلة مع الملك وربما رأينا الزجل المدل على ذي السلطان
بقدمه قد اضر به قدمه * لا تعتذرن الا الى من يجب ان يجد لك عذراً ولا
تستعينن الا بمن يجب ان يظفر لك بحاجتك . لا تحدثن الا من يرى
حديثك مغنياً ما لم يغلبك الاضطرار . اذا غرست من المعروف غرساً وانفقت
عليه نفقة فلا تضن بالنفقة في تربية ما غرست فتذهب النفقة الاولى
ضياءاً . اذا اعتذر اليك معتذر فقلقه بوجه مشرق وبشر طليق الا ان
يكون ممن قطيعته غنية

اعلم ان اخوان الصديق هم خير مكاسب الدنيا . زينة في الزخاء . وعدة
في الشدة . ومعونة على المعاش والمعاد فلا تفرطن في اكتسابهم وابتغاء

(١) جماع الشيء جمعه ومنه الخمر جماع الاثم (٢) اثنتف واستأنف واحد

الوصلات والاسباب اليهم . اعلم انك واجد رغبتك من الاخفاء عند اقوام
 قد حالت بينك وبينهم بعض الأبهة التي قد تعثري اهل المروآت فتعجز
 منهم كثيراً ممن يرغب في امثالهم فاذا رأيت احداً من اولئك قد عثر به
 الزمان فأقله . اذا عرفت نفسك من الوالي بمنزلة الثقة فاعزل عنه كلام الملق
 ولا تكثرن من الدعاء له في كل كلمة فان ذلك شبيه بالوحشة والغربة الا
 ان تكلمه على رؤوس الناس فلا تأل عما عظمه ووقره . ان استطعت الا تصحب
 من صحبت من الولاة الا على شعبة من قرابة او مودة فافعل فان اخطأك
 ذلك فاعلم أنك تعمل على عمل السخرة وان استطعت ان تجعل صحبتك لمن
 قد عرفك منهم بصالح مروءتك قبل ولايته فافعل . ان الوالي لا علم له بالناس
 الا ما قد علم قبل ولايته فاما اذا ولي فكل الناس يلقاه بالتزئين والتصنع
 وكلهم يحال لان يثنى عليه عنده بما ليس فيه غير ان الارذال والانذال هم
 اشد ذلك تصنعاً وعليه مكابرة وفيه تمحلاً فلا يمتنع الوالي وان كان بليغ
 الرأي والنظر من ان ينزل عنده كثير من الاشرار بمنزلة الاخيار وكثير
 من الخناة بمنزلة الامناء وكثير من الغدرة بمنزلة الاوفياء ويغطي عليه امر
 كثير من اهل الفضل الذين يصونون انفسهم عن التحلل والتصنع . لا
 يعرفنك الولاة بالهوى في بلدة من البلدان ولا قبيلة من القبائل فيوشك ان
 تحتاج فيها الى حكاية او مشاهدة فتتهم في ذلك واذا اردت ان يقبل
 قولك فصمح رأيك ولا تشعره بشيء من الهوى فان الرأي يقبله منك
 العدو والهوى يرده به عليك الوالد واحق من احتسنت من ان يظن بك
 خلط الرأي بالهوى الولاة فانها خديعة وخيانة وكفر . ان ابتليت بصحبة

وال لا يريد صلاح رعية فاعلم انك قد خيّرت بين خلتين ليس بينهما
 خيارا ما ميلك مع الوالي على الرعية وهذا هلاك الدين واما الميل مع الرعية
 على الوالي وهذا هلاك الدنيا ولا حيلة لك الا بالموت او الهرب . واعلم انه
 لا ينبغي لك وان كان الوالي غير مرضي السيرة اذا علقت حبالك بحبله الا
 المحافظة عليه الا ان تجد الى الفراق الجميل سبيلاً * تبصر ما في الوالي من
 الاخلاق التي تحب والتي تكره وما هو عليه من الرأي الذي يرضى له والذي
 لا يرضى ثم لا تكابر به بالتحويل له عما يحب ويكره الى ما تحب وتكره فان
 هذه رياضة صعبة تحمل على التسائي والقل * واعلم انك قلما تقدر على رد
 رجل عن طريقته التي هو عليها بالمكابرة والمناقضة وان لم يجمع عن السلطة
 ولكنك تقدر ان تعينه على احسن رأيه وتسبب له منه وثقويه فيه فاذا
 قويت منه المحاسن كانت هي التي تكفيك المساوي واذا استحكمت منه ناحية
 من الصواب كان ذلك هو الذي يبصره الخطاء بالطف من تبصيرك واعدل
 من حكمك في نفسه فان الصواب يريد بعضه بعضاً ويدعو بعضه الى بعض
 فاذا كانت له مكانة اقنع الخطاء فاحفظ هذا الباب وأحكمه * ولا يكون
 طلبك ما عند الوالي بالمسألة ولا تستبطئه وان ابطأ ولكن اطلب ما قبله
 بالاستحقاق له واستأن وان طالته الاناء فانك اذا استحققت اناك من غير
 طلب وان لم تستبطئه كان اعجل له لا تخبرن الوالي ان لك عليه حقاً وانك
 تعشد عليه ببلاء وان استطعت ان ينسى حقك وبلاءك فافعل * وليكن
 ما تذكره من ذلك تجديدك له النصيحة والاجتهاد والا يزال ينظر منك
 الى آخر يذكرك اول بلائك * واعلم ان ولي الامر اذا انقطع عنه الآخر

نسي الاول وان الكثير من اولئك ارحامهم مقطوعة وحباهم مصرومة الا
 عمن رضوا عنه واغنى عنهم في يومهم وساعتهم * اياك انت يقع في قلبك
 تعتب على الوالي او استزادة له فانه ان آنت انت يقع في قلبك بدا في
 وجهك ان كنت حليماً وبدا على لسانك ان كنت سفيهاً وان لم يزد ذلك
 على ان يظهر في وجهك لآمن الناس عندك فلا تأمنن ان يظهر ذلك للوالي
 فان الناس اليه بعورات الاخوان سراعاً فاذا ظهر ذلك للوالي كان قلبه هو
 اسرع الى التعتب والتعزز من قلبك فمحق ذلك حسناتك الماضية واشرف
 بك على الهلاك وصرت تعرف امرك مستديراً وتلتبس مرضاته مستصعباً .
 اعلم ان اكثر الناس عدواً مجاهراً حاضراً جريئاً واشياً وزير السلطان
 ذو المكانة عنده لانه منقوس^(١) عليه بما ينس على صاحب السلطان ومحسود
 كما يحسد غير انه يجترأ عليه ولا يجترأ على ذلك لان من محاسديه احياء
 السلطان الذين يشاركونه في المداخل والمنازل وهم وغيرهم من عدوه الذين
 هم حضاره وليسوا كعدو من فوقه النائي عنه المكتم منه وهم لا ينقطع طمعهم
 من الظفر به فلا يغفلون عن نصب الحبائل فاعرف هذه الحال والبس لولا
 القوم الذين هم اعداؤك سلاح الصحة والاستقامة ولزوم الحجة فيما تسر
 وتعلن ثم روح من قلبك كانه لا عدوك ولا حاسد وان ذكرك ذاكر
 عند ولي الامر بسوء في وجهك او في غيبك فلا يرين منك الولي ولا
 غيره اخلاطاً لذلك ولا اغنياطاً ولا يقعن ذلك موقع ما يكرئك فانه ان
 وقع منك ذلك الموقع ادخل عليك اموراً مشبهة بالريب مذكرة لما قال

(١) نفس عليه نفساً وثقاسة حسده

فيك العائب وانت اضطررك الامر في ذلك الى الجواب فاياك وجواب
الغضب والانتقام وعليك بجواب الحجة في حلم ووقار ولا تشكن في ان
القوة والغلبة للتعليم ابداً * لا تحضرن عند الوالي كلاماً لا يعني ولا يؤمر
بحضوره الا لعناية به او يكون جواباً بالشيء سئلت عنه ولا تعدن شتم الوالي
شتماً ولا اغلاظه اغلاظاً فان ربح العز قد تبسط اللسان بالفاظ في غير منخط
ولا بأس * جانب المسخوط عليه والظنين به عند الولاة ولا يجمعنك وياه
مجلس ولا تظهرن له عذراً ولا تثينن عليه خيراً عند احد من الناس فاذا
رأيتك قد بلغ من الإغتاب^(١) مما سخط عليه فيه ما ترجوان يلين له الوالي
واستيقنت أن الوالي قد استيقن بماعدتك اياه وشدتك عليه فضع عذره
عند الوالي واعمل في ارضائه عنه في رفق ولطف * ليعلم الوالي انك لا
تستكف عن خدمته ولا تدع مع ذلك ان تقدم اليه القول عند بعض
حالات رضاه وطيب نفسه في الاستعفاء من الاعمال التي يكرها ذو الدين
وذو العرض وذو المروءة من ولاية القتل والعذاب واشباه ذلك
اذا اصبحت الجاه والخاصة عند الملك فلا يحدثن لك ذلك ثغيراً على
احد من اهله واعوانه ولا استغناء عنهم فانك لا تدري متى ترى ادنى
جفوة فتذل لهم فيها وفي تلون الحال عند ذلك من العار ما فيه .
ليكن مما تحكم من امرك ان لا تسار احداً من الناس ولا تهمس اليه
بشيء تخفيه عن السلطان فان السرار مما يخيل كل من رآه انه المراد به
فيكون ذلك في نفسه حسيكة^(٢) ووغراً وثقلاً

(١) الرجوع عن الاساءة الى ما يرضى العائب (٢) الحقد والعداوة

لا نتهاونن بارسال الكذبة عند الوالي او غيره في الهزل فانها تسرع في رد الحق وابطال الصديق مما تأتي به . تكب فيما بينك وبين الوالي خلقاً قد عرفناه في بعض الاعوان والاصحاب في ادعاء الرجل عند ما يظهر من صاحبه من حسن اثر او صواب رأي انه هو عمل في ذلك وشاربه واقارره بذلك اذا مدحه ماح بل وان استطعت ان يعرف صاحبك انك تحمله صواب رأيك^(١) فضلاً عن انك تدعي صوابه وتسند ذلك اليه وتزينه فافعل * فان الذي انت آخذ بذلك اكثر مما انت معطي باضعاف

اذا سأل الوالي غيرك فلا تكونن انت المحيب عنه فان استلابك الكلام خفة بك واستخفاف منك بالمسؤول والسائل . وما انت قائل اذا قال لك السائل ما اياك سألت او قال لك المسؤول عند المسألة يعاد له بها دونك فاجب . واذا لم ينصب السائل في المسألة لرجل واحد وعم بها جماعة من عنده فلا تبادر بالجواب ولا تسابق الجلوس ولا تواب الكلام مواثبة فان في ذلك مع شين التكلف والخفة أنك اذا سبقت القوم الى الكلام صاروا كلامك خصماً فيتعقبونه بالعيب والطعن واذا انت لم تعجل بالجواب وخليته للقوم اعترضت اقاويلهم على عينك ثم تدبرتها وفكرت فيما عندك ثم هيات من تفكيرك ومحاسن ما سمعت جواباً رصياً واستدبرت به اقاويلهم حتى تصيخ اليك الاسماع ويهدأ عنك الخصوم وان لم يبلغك الكلام حتى تكتفي بغيرك او ينقطع الحديث قبل ذلك فلا يكون من العيب عندك ولا من العيب في نفسك فوت ما فاتك من الجواب فان صيانة القول خير من سوء

وضعه وان كلمة واحدة من الصواب تصيب موضعها خير من مئة كلمة امثالها في غير فرصها ومواضيعها مع ان كلام العجلة والبدار موكل به الزلل وسوء التقدير وان ظن صاحبه ان قد اتقن واحكم.

واعلم ان هذه الامور لا تُنال الا برُحْب الذَّرْع عند ما قيل وما لم يقل وقلة الاعظام لما ظهر من المروءة او لم يظهر وسخاوة النفس عن كثير من الصواب مخافة الخلاف والعجلة والحسد والمراء.

اذا كلمك الوالي فاصغ الى كلامه ولا تشغل طرفك عنه بنظر ولا اطرافك بعمل ولا قلبك بحديث نفسك واحذر هذا من نفسك وتعمد ما فيه ارفق بنظرائك من وزراء السلطان ودخلائه واتخذهم اخواناً ولا تتخذهم اعداء ولا تنافسهم في الكلمة يتقربون بها والعمل يؤمرون به فانما انت في ذلك احد رجلين اما ان يكون عندك فضل على ما عند غيرك فسوف يبدو ذلك ويحتاج اليه ويلتمس منك وانت بعمل واما ان لا يكون ذلك عندك فما انت مصيب من حاجتك عندهم بمقاربتك وملايتك وما انت واجد في موافقتك اياهم ولينك لهم من موافقتهم اياك ولينهم لك افضل مما انت مدركه بالمنافسة والمناظرة.

ولا تجترئن على خلاف اصحابك عند الوالي ثقة باعترافهم لك ومعرفتهم بفضل رأيك فاننا قد رأينا الناس يعرفون فضل الرجل وينقادون له ويتعلمون منه وهم اخلاء فاذا حضروا ذا السلطان لم يرض احد منهم ان يقر له وان يكون له عليه في الرأي والعلم فضل فاجترأوا عليه بالخلاف والنقض فان ناقضهم كان كاحدهم وليس بواجد في كل حين سامعاً فيهما وقاضياً عدلاً

وان ترك مناقضتهم صار مغلوب الرأي مردود القول

اذا اصبحت عند الوالي لطف منزلة لغناء يجده عندك او هوى يكون
له فيك فلا تطحن كل الطماح ولا تزينن لك نفسك المزايلة له عن اليقه
وموضع ثقته وسره قبلك بان تقتلعه وتدخل دونه فان هذه خلة من خلال
السفه قد يتلى بها العلماء عند الدنو من ذي السلطان حتى يحدث الرجل
منهم نفسه ان يكون دون الاهل والولد لفضل يظنه في نفسه او نقص يظنه
بغيره ولكل رجل من الملوك او ذي هيئة من السوقه اليق وانيس قد عرف
روحه واطلع على قلبه فليست عليه مؤونة في تبذل يتبذل له عنده او رأي
يستزله منه او سر يفشيه اليه غير ان تلك الأنسة وذلك التبذل يستخرج من
كل واحد منهما ما لم يكن ليظهر منه عند الاتقباض والتشدد ولو التمس
ملتس مثل ذلك عند من يستأنف ملاطفته وموانسته ان كان ذا فضل
من الرأي والعلم لم يجد عنده مثل ما هو منتفع به ممن هو دون ذلك في
الرأي من قد كفى موانسته ووقع على طباعه لان الأنسة روع القلب
والوحشة روع عليه ولا يلتاط^(١) بالقلوب الا ما لان عليها ومن استقبل
تأسيس الوحشة استقبل امرا ذا مؤونة^(٢) فاذا كلفتك نفسك السمو الى
منزلة من وصفت فاقدعها عن ذلك بمعرفة فضل الالف والانيس واذا
حدثك نفسك او غيرك لعله ممن يكون له فضل في المروءة أنك اولى بالمنزلة
عند الكبير من بعض دخلائه وثقاته فاذا ذكر الذي عليه من حق اليقه وثقته
وانيسه في التكرمة والذي يعينه على ذلك من الرأي انه يجد عنده من

الإلف والأُنس ما ليس واجداً عند غيره فليكن هذا مما تُتَحَفَظُ فيه على نفسك وتعرف فيه عذر الرجل ورأيه والرأي لنفسك في مثل ذلك ان ارادك مرید على الدخول دون انيسك واليفك وموضع ثقتك وجدك وهزلك اعلم انه تكاد تكون لكل رجل غالبية حديث اما عن بلد من البلدان او ضرب من ضروب العلم او صنف من صنوف الناس او وجه من وجوه الرؤى وعند ما يعزم به الرجل من ذلك يبدو منه السخف ويعرف منه الهوى فاجتنب ذلك في كل موطن ثم عند اولي الامر خاصة لا تشكون الى وزراء السلطان ودخلاته ما اطلمت عليه من رأي تكرهه له فانك لا تزيد على ان تُفْظَنَهم لميله وتغريهم بتزيين ذلك له والميل عليك معه

اعلم ان الرجل ذا الجاه عند الوالي والخاصة لا محالة انه يرى من الوالي ما يخالفه من الرأي في الناس والامور فاذا آثر ان يكره كل ما يخالفه او يمتعض من الجفوة يراها في المجلس او النبوة في الحاجة او الرد للرأي او الادناء لمن يهوى ادناؤه والاقصاء لمن يكره اقصاءه فاذا وقعت في قلبه الكراهية تغير لذلك وجهه ورأيه وكلامه حتى يبدو ذلك للوالي وغيره كان ذلك لفساد منزلته سبباً فذل نفسك باحتمال ما خالفك من رأي الولاية وقررها بانهم انما كانوا اولياءك لتبعمهم في ارائهم واهوائهم ولا تكلفهم اتباعك وتغضب من خلافهم اياك

اعلم ان الملوك يقبلون من وزراءهم التبخيل ويعدونه منهم مشفقة ونظراً ويحمدونهم عليه وان كانوا اجواداً فان كنت مبغلاً غششت صاحبك بفساد مروءته وان كنت مستخياً لم تأمن اضرار ذلك بمنزلتك عنده فالرأي

لك تصحيح النصيحة على وجهها والتماس المخرج فيما تترك من تبخيل صاحبك
 بان لا يعرف منك فيما تدعوه اليه ميلاً الى شيء من هواك ولا طلباً لغير
 ما ترجوان يزينه وينفعه * لا تكونن صحبتك للملوك الا بعد رياضة منك
 لنفسك على طاعتهم في المكروه عندك وموافقهم فيما خالفك وتقدير الامور
 على ميلهم دون ميلك وعلى ان لا تكتهم سرّك ولا تستطلع ما كتموه
 وتخفي ما اطلعوك عليه من الناس كلهم حتى تحمي نفسك الحديث به وعلى
 الاجتهاد في رضاهم والتلطف لحاجاتهم والتثبت لحجّتهم والتصديق لمقاتلتهم
 والتزيين لرأيهم وعلى قلة الاستقباح لما فعلوا اذا اساءوا وترك الاستحسان
 لما فعلوا اذا احسنوا وكثرة النشر لمحاسنهم وحسن الستر لمساوئهم والمقاربة
 لمن قاربوا وان كان بعيداً والمباعدة لمن باعدوا وان كانوا اقرباء والاهتمام
 بامرهم وان لم يهتموا به والحفظ له وان ضيعوه والذكر له وان نسوه والتخفيف
 عنهم لموؤنتك والاحتمال لهم كل مؤونة والرضى عنهم بالعفو وقلة الرضى
 من نفسك لهم بالمجهود فان وجدت عنهم وعن صحبتهم غنى فاغن عن ذلك
 نفسك واعتزله جهدك فان من يأخذ عملهم يحول بينه وبين لذة الدنيا وعمل
 الآخرة ومن لا يأخذ بحقه يحتمل الفضيحة في الدنيا والوزر في الآخرة . انك
 لا تأمن انفسهم ان اعلمتهم ولا عقوبتهم ان كتمتهم ولا تأمن غضبهم ان
 صدقتهم ولا تأمن سلوتهم ان حدثتهم ان لزمتم لم تأمن تبرئهم بك^(١) وان
 زابتهم لم تأمن عقابهم . انك ان تستأمرهم حملت المؤونة عليهم وان قطعت
 الامر دونهم لم تأمن فيه مخالفتهم . انهم ان سخطوا عليك اهلكوك وان

رضوا عنك تكلفت من رضاهم ما لا تطيق فان كنت حافظاً ان يلوك جلدًا
ان قربوك اميناً ان ائتمنوك تشكرهم ولا تكلفهم الشكر بصيراً باهوائهم
مؤثراً لمنافعهم ذليلاً ان ظلموك راضياً ان اسخطوك والا فالبعد منهم كل
البعد والحذر كل الحذر

باب الصديق

ابذل لصديقك دمك ومالك ولمعرفتك رفدك ومحضرك وللعمامة بشرك
وتحتك ولعدوك عدلك وارضن بدينك وعرضك عن كل احدي ان سمعت
من صاحبك كلاماً او رأياً يعجبك فلا تتحله تزيناً به عند الناس واكتف
من التزين بان تجني الصواب اذا سمعته وتنسبه الى صاحبه * واعلم ان
انتحالك ذاك سخطه لصاحبك وان فيه مع ذلك عاراً فان بلغ ذلك بك ان
تشير برأي الرجل وتكلم بكلامه وهو يسمع جمعت مع الظلم قلة الحياء وهذا
من سوء الادب الفاشي في الناس ومن تمام حسن الخلق والادب ان تسخو
نفسك لاختيك بما انتحل من كلامك ورأيك وتنسب اليه رايه وكلامه
وتزينه مع ذلك ما استطعت لا يكون من خلقك ان تبدي حديثاً ثم
تقطعه وتقول سوف كانك روأت^(١) فيه بعد ابتدائه وليكن ترويك فيه
قبل التفوه فان احتجان^(٢) الحديث بعد افتتاحه يخف اخزن عقلك وكلامك
الا عند اصابة الموضع فانه ليس في كل حين يحسن كل الصواب وانما تمام

(١) روأ في الامر تروئة وترويتاً نظرفيه وتعقبه ولم يجعل بجواب وهي الروية
وقيل الروية بغير همز وهو الاشهر (٢) احتجته حجرة او اختزنه

اصابة الراي والقول باصابة الموضع فان اخطأك ذلك ادخلت المحنة على علمك حتى تاتي به ان اتيت به في غير موضعه وهو لا بهاء ولا طلاوة له .
 لتعرف العلماء حين تجالسهم انك على ان تسمع احرص منك على ان تقول .
 ان آثرت ان تفاخر احداً ممن تستأنس اليه في لحو الحديث فاجعل غاية ذلك الجِد ولا تعدون ان تتكلم فيه بما كان هزلاً فاذا بلغ الجِد او قاربه فدعه ولا تخلطن بالجد هزلاً ولا بالهزل جدّاً فانك ان خلطت بالجد هزلاً هجنته وان خلطت بالهزل جدّاً كدرته غير اني قد علمت موطناً واحداً فان قدرت ان تسبق في الجِد بالهزل اصبحت الراي وظهرت على الاقرب وذلك ان يتوردك متورد بالسفه والغضب فتجيبه اجابة الهازل المداعب برحب من الذرع وطلاقة من الوجه وثبات من المنطق

ان رأيت صاحبك مع عدوك فلا يغضبك ذلك فانما هو احد رجلين .
 ان كان رجلاً من اخوان الثقة فانفع مواظنه لك اقربها من عدوك لشرر يكفيه عنك وعورة يسترها منك وغائبة يطلع عليها لك فاما صديقك فما اغناك ان يحضره ذو ثقتك وان كان رجلاً من غير خاصة اخوانك فباي حق تقطعه عن الناس وتكافه ان لا يصاحب ولا يجالس الا من تهوى .
 تحفظ في مجلسك وكلامك من التناول على الاصحاب وطب نفساً عن كثير مما يعرض لك فيه صواب القول والراي مداراة لئلا يظن اصحابك ان ما بك التناول عليهم . اذا اقبل اليك مقبل بوجه فسرّك الا يدبر عنك فلا تعم^(١) الاقبال عليه والتفتح له فان الانسان طبع على خرائب لؤم فمن

شأنه ان يرحل عمن لصق به ويلصق بمن رحل عنه* لا تكثرن ادعاء العلم في كل ما يعرض فانك من ذلك بين فضيحين اما ان ينازعوك فيما ادعيت فيهمجمنك على الجهالة والصلف^(١) واما الا ان ينازعوك ويخلوا الامور في يديك فينكشف منك التصنع والمعجزة* استحي الحياء كله من ان تخبر صاحبك انك عالم وانه جاهل مصرحاً او معرضاً وان استطلت على الاكفاء فلا تثقن منهم بالصفاء ان آنت من نفسك فضلاً فتخرج^(٢) ان تذكره او تبديه فاعلم ان ظهوره منك بذلك الوجه يقرر لك في قلوب الناس من العيب اكثر مما يقدر لك من الفضل واعلم انك ان صبرت ولم تعجل ظهر ذلك منك بالوجه الجميل المعروف ولا يخفين عليك ان حرص الرجل على اظهار ما عنده وقلة وقاره في ذلك باب من البخل واللؤم وان من خير الاعوان على ذلك السخاء والتكريم . ان احببت ان تلبس ثوب الوقار والجمال وتتحلى بحلية المودة عند العامة وتسلك الجدد^(٣) الذي لا جبار^(٤) فيه ولا عثار فكبن عالماً كجاهل وناطقاً كعي . فاما العلم فيرشدك واما قلة ادعائه فينفي عنك الحسد واما المنطق اذا احتجت اليه فسيبلغ حاجتك واما الصمت فيكسبك المحبة والوقار واذا رايت رجلاً يتحدث حديثاً قد علمته او يخبر خبراً قد سمعته فلا تشاركه فيه ولا تتبعه عليه حرصاً على ان يعلم الناس انك قد علمته فان في ذلك خفة وشحاً وسوء ادب وسخفاً . ليعرف اخوانك والعامة انك ان استطعت ان تكون الى ان تفعل ما لا تقول اقرب منك الى ان تقول ما لا

(١) تجاوز القدر في البراعة والظرف والادعاء فوق ذلك (٢) تضيق

(٣) ما استوى من الارض وفي المثل من سلك الجدد امن العثار (٤) هلاك

تفعل فعلت فان فضل القول على الفعل عارٌ وهُجْنَةٌ وفضل الفعل على القول زينة وانت حقيق فيما وعدت من نفسك او اخبرت صاحبك عنه ان تحتاجن بعض ما في نفسك اعداداً لفضل الفعل على القول وتحرزاً بذلك عن تقصير فعلٍ ان قصر وقلاً يكون الا مقصراً

احفظ قول الحكميم الذي قال لتكن غايتك فيما بينك وبين عدوك العدل وفيما بينك وبين صديقك الرضى وذلك ان العدو خصم تضربه بالحجة وتغلبه بالحكام وان الصديق ليس بينك وبينه قاضٍ فانما حكمه رضاه اجعل عامة تشبثك في مواخاة من توأخي ومواصلة من توصل ووطن نفسك على انه لا سبيل لك الى قطيعة اخيك وان ظهر لك منه ما تكره فانه ليس كالمرأة التي تطلقها اذا شئت ولكنه عرضك ومروءتك فانما مروءة الرجل اخوانه واخذانه فان عثر الناس على انك قطعت رجلاً من اخوانك وان كنت معذراً^(١) نزل ذلك عند اكثرهم بمنزلة الخيانة للاخاء والملال وان انت صبرت مع ذلك على مقارنته على غير الرضى عاد ذلك الى الحيب والنقيصة فالاثاد والاتاد والثبت الثبت

اذا نظرت في حال من ترتأيه لآخائك فان كان من اخوان الدين فليكن فقيهاً ليس بمراءٍ ولا حريص وان كان من اخوان الدنيا فليكن حرّاً ليس بجاهل ولا كذاب ولا شرير ولا مشنوع فان الجاهل اهل لان يهرب منه ابواه وان الكذاب لا يكون اخاً صادقاً لان الكذب الذي يجري على لسانه انما هو من فضول كذب قلبه وانما سمي الصديق من الصدق وقد

(١) اعذر الرجل اذا بلغ اقصى الغاية من العذر

يَتَّهَمُ صَدَقَ الْقَلْبُ وَإِنْ صَدَقَ اللِّسَانُ فَكَيْفَ إِذَا ظَهَرَ الْكَذِبُ عَلَى اللِّسَانِ
وَإِنْ الشَّرِيرُ يَكْسِبُكَ الْعَدُوُّ وَلَا حَاجَةَ لَكَ فِي صَدَاقَةٍ تَجْلِبُ الْعَدَاوَةَ وَإِنْ
الْمَشْنُوعُ شَانِعٌ صَاحِبُهُ . تَحَرَّزْ مِنْ سَكْرِ السُّلْطَةِ وَسَكْرِ الْعِلْمِ وَسَكْرِ الْمَنْزِلَةِ وَسَكْرِ
الشَّبَابِ فَإِنَّهُ لَيْسَ مِنْ هَذَا شَيْءٌ إِلَّا وَهُوَ رِيحُ جَنَّةٍ تَسْلُبُ الْعَقْلَ وَتُذْهِبُ
الْوَقَارَ وَتَصْرِفُ الْقَلْبَ وَالسَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَاللِّسَانَ عَنِ الْمَنَافِعِ

اعْلَمْ أَنَّ انْقِبَاضَكَ عَنِ النَّاسِ يَكْسِبُكَ الْعَدَاوَةَ وَإِنْ تَفَرُّشُكَ^(١) لَهُمْ
يَكْسِبُكَ صَدِيقُ السُّوءِ وَفُسُؤُهُ^(٢) الْأَصْدِقَاءَ أَضَرُّ مِنْ بَغْضِ الْأَعْدَاءِ فَإِنَّكَ
إِنْ وَاصَلْتَ صَدِيقَ السُّوءِ أَعَيْتَكَ جَرَائِرَهُ وَإِنْ قَطَعْتَهُ شَانَكَ اسْمُ الْقَطِيعَةِ
وَالزَّمَكَ ذَلِكَ مَنْ يَرْفَعُ عَيْبَكَ وَلَا يَنْشُرُ عَذْرَكَ فَإِنَّ الْمَعَايِبَ تَتَى وَالْمَعَاذِيرَ لَا
تَتَى^(٣) . الْبَسِ لِلنَّاسِ لِبَاسِينَ لَيْسَ لِلْعَاقِلِ بَدٌّ مِنْهُمَا وَلَا عِيشٌ وَلَا مَرُوءَةٌ إِلَّا
بِهِمَا لِبَاسُ انْقِبَاضٍ وَاحْتِجَازٍ تَلْبِسُهُ لِلْعَامَةِ فَلَا تُفَيِّنْ إِلَّا مَتَحَفْظًا مَتَشَدَّدًا مَتَحَرِّزًا
مَسْتَعِدًّا وَلِبَاسُ انْبِسَاطٍ وَاسْتِثْنَاءٍ تَلْبِسُهُ لِلْخَاصَةِ مِنَ الثَّقَاتِ فَتَكْفَاهُمْ بَيْنَاتِ
صَدْرِكَ وَتَقْضِي إِلَيْهِمْ بِمَوْضُوعِ حَدِيثِكَ وَتَضَعُ عَنْكَ مَوْثُونَ الْحَذَرِ وَالتَّحْفِظِ
فِيمَا بَيْنَكَ وَبَيْنَهُمْ وَأَهْلُ هَذِهِ الطَّبَقَةِ الَّذِينَ هُمْ أَهْلُهَا قَلِيلٌ لِأَنَّ ذَا الرَّأْيِ
لَا يُدْخِلُ أَحَدًا مِنْ نَفْسِهِ هَذَا الْمَدْخَلَ إِلَّا بَعْدَ الْإِخْبَارِ وَالسَّبْرِ^(٤) وَالثَّقَةِ
بِصَدَقِ النَّصِيحَةِ وَوَفَاءِ الْعَقْلِ

اعْلَمْ أَنَّ لِسَانَكَ أَدَاةً مَغْلَبَةٌ يَتَغَالَبُ عَلَيْهَا عَقْلُكَ وَغَضَبُكَ وَهَوَاؤُكَ وَجَهْلُكَ

(١) انْبِسَاطُكَ (٢) نَذَالَةٌ (٣) فِي الْحَدِيثِ ارْتَفَعَ وَأَنَامَ إِذَا عَهِدَ عَلَى وَجْهِ النِّيمَةِ
(٤) التَّجَرُّبَةُ أَوْ اسْتِخْرَاجُ كَيْفِ الْأَمْرِ فِي حَدِيثِ الْغَارِ قَالَ أَبُو بَكْرٍ لَا تَدْخُلْهُ حَتَّى اسْبِرْهُ
قَبْلَكَ وَاسْتَعْمَلِ السَّبْرَ فِي الْجَرَاحَاتِ بِمَعْنَى قِيَاسِهَا وَتَقْدِيرِ غُورِهَا

فكل غالب عليه مستمتع وصارفه في محبته فاذا غلب عليه عقلك فهو لك
واذا غلب عليه شيء من اشباه ما سميت لك فهو لعدوك فان استطعت ان
تحتفظ به فلا يكون الا لك ولا يستولى عليه او يشاركك عدوك فيه فافعل
اذا نابت اخاك احدى النوائب من زوال نعمة او نزول بلية فاعلم
انك قد ابتليت معه اما بالمواساة فتشاركه في البلية واما بالخذلان فتحمل
الغار فالتمس المخرج عند اشتباه ذلك واثر مروتك على ما سواها فان نزلت
الجماعة التي تأبى نفسك مشاركة اخيك فيها فاجمل^(١) فاعل الاجمال يسعك
لقلته في الناس

اذا اصاب اخاك فضل فانه ليس في دنوك منه وابتغائك مودته وتواضعك
له مذلة فاغتنم ذلك واعمل فيه

اذا كانت لك عند احد صنعة او كان لك عليه طول فالتمس احياء
ذلك بإيمانه وتعظيمه بالتصغير له ولا تقتصرن في قلة المن على ان تقول
لا اذكره ولا اصغى بسمعي الى من يذكره فان هذا قد يستحي منه بعض
من لا يوصف بعقل ولا كرم ولكن احذر ان يكون في مجالستك اياه وما
تكلم به او تستعينه عليه او تجاريه فيه شيء من الاستطالة فان الاستطالة
تهدم الصنعة وتكثر المعروف . احترس من سورة الغضب وسورة الحية
وسورة الحقد وسورة الجهل واعد لكل شيء من ذلك عدة تجاهده بها من
الحلم والتفكير والروية وذكر العاقبة وطلب الفضيلة واعلم انك لا تصيب
الغلبة الا بالجهاد وان قلة الإعداد لموافقة الطباع المتطلعة هو الاستسلام

وانه ليس احد الا فيه من كل طبيعة سوء غريزة وانما التفاضل بين الناس في مغالبة طبائع السوء فأما ان يسلم احد من ان تكون فيه تلك الغرائز فليس في ذلك مضمع الا ان الرجل القوي اذا كابرها بالقمع لما كملها كلما تطلعت لم يلبث ان يميّتها حتى كأنها ليست فيه وهي في ذلك كامنة كمن النار في العود فاذا وجدت قادحا من غير علة او غفلة استورت كما تستورى عند القدح ثم لا يبدأ ضررها الا بصاحبها كما لا تبدأ النار الا بعودها التي كانت فيه

ذل نفسك بالصبر على جار السوء وعشير السوء وجليس السوء فان ذلك ما لا يكاد يُخطبك فان الصبر صبران صبر الرجل على ما يكره وصبره عما يحب فالصبر على المكروه اكثرها واشبههما ان يكون صاحبه مضطرا واعلم ان اللثام اصبر اجسادا والكرام اصبر نفوسا وليس الصبر الممدوح بان يكون جلد الرجل وقاحا او رجلاه قوية على المشي او يده قوية على العمل فانما هذا من صفات الخير ولكن ان يكون للنفس غلوبا وللأمر محملا وفي الضر متحملا وانفسه عند الرأي والحفاظ مرتبطا وللحزم مؤثرا وللهوى تاركا والمشقة التي يرجو عاقبتها مستخفا وعلى مجاهدة الأهواء والشهوات مواظبا ولبصره بعزمه منفذا

حب الى نفسك العلم حتى تألفه وتلزمه ويكون هو لهوك ولذتك وسلوتك وبلغتك . واعلم ان العلم علان علم للمنافع وعلم لتزكية العقل وافشى العلمين وأحداها ان ينشط له صاحبه من غير ان يحرض عليه علم المنافع وللعلم الذي هو ذكاء العقول وضقالها وجلالها فضيلة منزلة عند اهل الفضل

في الالباب * عود نفسك السخاء واعلم انهما سخاؤان سخاوة نفس الرجل بما في يديه وسخاوته عما في ايدي الناس وسخاوة نفس الرجل بما في يديه اكثرهما واقربهما من ان تدخل فيه المفاخرة وتركه ما في ايدي الناس امحض في التكرم وانزه من الدنس فان هو جمعهما فبذل وعف فقد استكمل الجود والكرم ليكن مما تصرف به الاذى والعذاب عن نفسك الا تكون حسوداً فان الحسد خلق لثيم ومن لؤمه انه يوكل بالادنى فالادنى من الاقارب والا كفاه الخلقاء فليكن ما تقابل به الحسد ان تعلم ان خير ما تكون حين تكون مع من هو خير منك وان غماً لك ان يكون عشيرك وخليطك افضل منك في العلم فلقبس من علمه وافضل منك في القوة فيدفع عنك بقوته وافضل منك في المال فتقيد^(١) من ماله وافضل منك في الجاه فتصيب حاجتك بجاهه وافضل منك في الدين فتزداد صلاحاً بصلاحه . ليكن ما تنظر فيه من امر عدوك وحاسدك ان تعلم انه لا ينفعك ان تخبر عدوك انك له عدو فتذره نفسك وتؤذنه^(٢) بحربك قبل الإعداد والفرصة فتحمله على التسليح لك وتوقد ناره عليك

اعلم ان اعظم خطرك ان تري عدوك انك لا تتخذه عدواً فان ذلك غيرة له وسبيل لك الى القدرة عليه فان انت قدرت فاستطعت اغتفارا لعداوته عن ان تكافي بها فهناك استكملت عظيم الخطر وان كنت مكافئاً بالعداوة والضرر فايك ان تكافي عداوة السري بعداوة العلانية وعداوة الخاصة

(١) افاد مثل استفاد (٢) اذن بالشيء علم ومنه في التنزيل فاذا نوا بحرب

بعداوة العامة فان ذلك هو الظلم والعار. واعلم مع ذلك انه ليس كل العداوة
والضرر يكافأ بمثله كالخيانة لا تكافأ بالخيانة والسرقة لا تكافأ بالسرقة ومن
الحيلة في امرك مع عدوك ان تصادق اصدقاءه وتوآخي اخوانه فتدخل
بينه وبينهم في سبيل الشقاق والتجاني فانه ليس رجل ذو طُرُق^(١) يمتنع من
مؤاخاتك اذا التمس ذلك منه وان كان اخوان عدوك غير ذوي طرق فلا
عدوك * لا تدع مع السكوت عن شتم عدوك احصاء معايبه ومثالبه واتباع
عوراته حتى لا يشذ عنك من ذلك صغير ولا كبير من غير ان تشيع عليه
فينتفيك به ويستعد له او تذكره في غير موضعه فتكون كمتعرض الهواء
بنبله قبل امكان الرمي * لا تتخذ الاعن والشتم على عدوك سلاحاً فانه لا
يجرح في نفس ولا في مال ولا دين ولا منزلة * ان اردت ان تكون داهياً
فلا تحبن ان تسمى داهياً فانه من عرف بالدهاء خاتل علانية وحذره الناس
حتى يمتنع منه الضعيف وان من ارب الاريب دفن اربه ما استطاع حتى
يعرف بالمساحة في الخليفة والطريقة ومن اربه ألا يوارب العاقل المستقيم
له الذي يطلع على غامض اربه فيمقته عليه

ان اردت السلامة فأشعر قلبك الهيبة للامور من غير ان تظهر منك
الهيبة فيفطن الناس لهيبك ويمجرتهم عليك ويدعو ذلك اليك منهم كل
ما تهاب فاشعب لمداراة ذلك من كتمان المهابة واظهار الجراءة والتهاون
طائفة من رأيك. وان ابتليت بمجازاة عدو مخالف فالزم هذه الطريقة التي
وصفت لك من استئثار الهيبة واظهار الجراءة والتهاون وعليك بالحدري

(١) اي صاحب مداخلات كما يقال في هذه الايام

امرك والجرأة في قلبك حتى تملأ قلبك جرأة ويستفرغ عملك الحذر
 ان عدوك من تعمل في هلاكه ومنهم من تعمل في البعد عنه فاعرفهم
 على منازلهم ومن اقوى القوة لك على عدوك واعز انصارك في الغلبة ان
 تحصى على نفسك العيوب والعورات كما احصيتها على عدوك وتنظر عند
 كل عيب تراه او تسمعه لاحد من الناس هل قارفت مثله او مشا كله فان
 كنت قارفت منه شيئاً فأحصه فيما تحصى على نفسك حتى اذا احصيت
 ذلك كله فكابر عدوك باصلاح عيوبك وتحسين عوراتك وإحراز مقاتلك
 وخذ نفسك بذلك ممسياً مصباحاً فاذا آتست منها دفعاً لذلك او تهاوناً به
 فاعدد نفسك عاجزاً ضائعاً جانباً معوراً^(١) لعدوك ممكناً له من رميك وان
 حصل من عيوبك بعض مالا تقدر على اصلاحه من امر قد مضى يعيبك
 عند الناس ولا تراه انت عيباً فاحفظ ذلك وما شئ ان يقول فيه قائل من
 حسبك او مثالب ابائك او عيب اخوانك ثم اجعل ذلك كله نصب عينيك
 واعلم ان عدوك يريدك بذلك فلا تغفل عن التهيؤ له والاعداد لقوتك
 وحجتك وحيلتك فيه سرّاً وعلانية فاما الباطل فلا ترو عن به قلبك ولا
 تستعدن له ولا تشتغلن به فانه لا يهولك ما لم يقع واذا وقع اضحل
 اعلم انه كلما بدى^(٢) احد بشيء يعرفه من نفسه وقد كان يطمع في
 اخفائه عن الناس فيعيث به معير عند السلطان او غيره الا كاد يشهد به
 عليه وجهه وعينه ولسانه للذي يدومنه عند ذلك والذي يكون من
 انكساره وفتوره عند تلك البداهة فاحذر هذه وتبصع لها وخذ اهبتك لبغائتها

(١) من اعور الفارس اذا بدا فيه موضع خلل للضرب (٢) فوجي

واعلم ان من اوقع الامور في الدين وانهمكها للجسد واتلفها للمال واضرها بالعقل واسرعها في ذهاب الجلالة والوقار الغرام بالنساء ومن البلاء على المغرم بهن انه لا ينفك يا جهم^(١) ما عنده وتطمح عيناه الى ما ليس عنده منهن وانما النساء اشباه وما يرى في العيون والقلوب من فضل مجهولاتهن على معروفاتهن باطل وخدعة بل كثير مما يرغب عنه الراغب مما عنده افضل مما تتوق اليه نفسه وانما المترغب عما في رحله منهن الى ما في رحال الناس كالمترغب عن طعام بيته الى ما في بيوت الناس بل النساء بالنساء اشبه من الطعام بالطعام وما في رحال الناس من الاطعمة اشد تفاضلاً وتفاوتاً مما في رحالهم من النساء . ومن العجب ان الرجل الذي لا بأس في لبه يرى المرأة من بعيد متلففة في ثيابها فيصور لها في قلبه الحسن والجمال حتى تعلق بها نفسه من غير رؤية ولا خبر مخبر ثم لعله يهجم منها على اقبح القبح وادم الدمامة فلا يعظه ذلك عن امثالها ولا يزال مشغولاً بما لم يذق حتى لو لم يبق في الارض غير امرأة واحدة لظن ان لها شأنًا غير شأن ما ذاق وهذا هو الحق والشقاء ومن لم يحرم نفسه ويظليها^(٢) ويحليها عن الطعام والشراب والنساء في بعض ساعات شهوته وقدرته كان ايسر ما يصيبه من وبال امره انقطاع تلك اللذات عنه بخمود نار شهوته وضعف عوامل جسده وقل من تجد الا مخادعاً لنفسه في امر جسده عند الطعام والشراب والحمية والدواء وفي امر

(١) اجتم الطعام وغيره كرهه ومله (٢) ظلف نفسه عن الشيء منعها عن ان تأتبه قال الشاعر

لقد اظلف النفس عن مطعم اذا ما تهافت ذبانه

مروته عند الاهواء والشهوات وفي امر دينه عند الرية والشبهة والطمع
 ان استطعت ان تنزل نفسك دون غايتك في كل مجلس ومقام ومقال
 ورأي وفعل فافعل فان رفع الناس اياك فوق المنزلة التي تحط اليها نفسك
 وتقريبهم اياك في المجلس الذي تباعدت عنه وتعظيمهم من امرك ما لم تعظم
 وتزيينهم من كلامك ورأيك ما لم تزين هو الجمال

لا يعجبك العالم ما لم يكن عالماً بمواضع ما يعلم . إن غلبت على الكلام
 وقتاً فلا تغلبن على السكوت فانه لعله يكون المراء واعرفه ولا يمنعك حذر
 المراء من حسن المناظرة والمجادلة . واعلم ان الماري هو الذي لا يجب ان
 يتعلم ولا يتعلم منه فان زعم زاعم انه انما يجادل في الباطل عن الحق فان
 المجادل وان كان ثابت الحجة ظاهر اليقينة فانه يخاصم الى غير قاض وانما
 قاضيه الذي لا يعدو بالخصومة الا اليه عدل صاحبه وعقله فان انس او
 رجا من صاحبه عدلاً يقضي به على نفسه فقد اصاب وجه امره وان تكلم
 على غير ذلك كان ممارياً

ان استطعت الا تخبر اخاك عن ذات نفسك بشيء الا وانت محتجن
 عنه بعض ذلك التماساً لفضل الفعل على القول واستعداداً لتقصير فعل ان
 قصر فافعل واعلم ان فضل الفعل على القول زينة وفضل القول على الفعل
 هجنة وان احكام هذه الخلقة من غرائب الخلال

اذا تراكت الاعمال عليك فلا تلمس الروح^(١) في مدافعتها
 بالروغان^(٢) منها فانه لا راحة لك الا في اصدارها وإن الصبر عليها هو يخففها

وان الضجر منها هو يراكمها عليك فتعهد من ذلك في نفسك خصلة قد رأيتها
تعتري بعض اصحاب الاعمال ان الرجل يكون في امر من امره فيرد عليه
شغل آخر ويأتيه شاغل من الناس يكره تأخير فيكدر ذلك بنفسه تكديراً
يفسد ما كان فيه وما ورد عليه حتى لا يحكم واحد منهما فان ورد
عليك مثل ذلك فليكن معك رأيك الذي تختار به الامور ثم اختر اولى
الامرين بشغلك فاشتغل به حتى تفرغ منه ولا يعظم عليك فوت ما فات
وتأخير ما تأخر اذا عملت الرأي معمله وجعلت شغلك في حقه . اجعل
لنفسك في كل شيء غاية ترجو القوة والتام عليها واعلم انك ان جاوزت
الغاية في العبادة صرت الى التقصير وان جاوزتها في حمل العلم صرت من
الجهال وان جاوزتها في تكلف رضى الناس والحقة معهم في حاجاتهم كنت
المصنع المحشود^(١)

اعلم ان بعض العطية لو لم وبعض البيان عي وبعض العلم جهل فان
استطعت ان لا يكون عطاؤك جوراً ولا بيانك هذراً ولا علمك جهلاً فافعل
اعلم انه ستمر عليك احاديث تعجبك اما مليحة واما رائعة فاذا اعجبك
كنت خليفاً بان تحفظها فان الحفظ موكل بما راع وستحرص على ان تعجب
منها الاقوام فان الحرص على ذلك التعجب من شأن الناس وليس كل
معجب لك معجباً لغيرك واذا نشرت ذلك مرة او مرتين فلم تره وقع من
السامعين موقعه منك فازدجر عن العود فان العجب من غير عجيب يخف

(١) في لسان العرب اصنع الرجل اذا اعان اخرق واما المحشود فهو الرجل المحفوف
بالجماءات يقال محفود محشود والمعنى ظاهر من مقتضى العبارة

شديد وقد رأينا من الناس من يعلق الشيء ولا يُقلع عن الحديث به ولا يمنع قلة قبول أصحابه له من ان يعود ثم يعود . اياك والاخبار الرائعة وتحفظك منها فان الانسان من شأنه الحرص على الاخبار لا سيما ما راع منها فاكثر الناس من يحدث بما سمع ولا يبالي ممن سمع وذلك مفسدة للصدق ومنزلة بالرأي فان استطعت ألا تخبر بشيء الا وانت به مصدق وألا يكون تصديقك الا ببرهان فافعل

ولا ثقل كما يقول السفهاء اخبر بما سمعت فان الكذب اكثر مما انت سامع وان السفهاء اكثر من هو قائل وانك انت صرت للاحاديث واعيا وحاملا كان ما تبي وتحمل عن العامة اكثر مما يبتزع المخترع باضعاف انظر من صاحبت من الناس من ذي فضل عليك بسلطان ومنزلة ومن دون ذلك من الخلق والاكفاء والاخوان فوطن نفسك في صحبته على ان تقبل منه العفو^(١) وتسخر نفسك عما اعتاص^(٢) مما قبله غير معاتب ولا مستبطن ولا مستزيد فان المعاتبة مقطعة للود وان الاستزادة من الجشع وان الرضى بالعفو والمسامحة في الخلق مقرب لك كل ما تتوق اليه نفسك مع بقاء العرض والمودة والمروة

اعلم انك ستبتلى من اقوام بسفه وان سفه السفه سيظلم لك منه فان عارضته او كافأته بالسفه فكانك قد رضيت ما اتى به فاجنب ان تحتذي مثاله فان كان ذلك عندك مذموما فحقق ذمك اياه بترك معارضته فأما ان تذمه وتمثله^(٣) فليس ذلك لك * لا تصاحب احدا وان استأنست

(١) الفضل او المعروف (٢) شق وصعب (٣) تتبع طريقته

به اخا قرابة او اخا مودة ولا والدًا ولا ولدًا الا بمروءة فان كثيرًا من اهل
المروءة قد يحملهم الاسترسال او التبذل على ان يصبحوا كثيرًا من الخلاء
بالادلال والتهاون ومن فقد من صاحبه صحبة المروءة ووقارها احدث له في
قلبه رقة شأن وخفة منزلة لا تلتبس غلبة صاحبك والظفر عليه بكل كلمة
ورأي ولا تجترئن على تقريعه وتبكيته بظفرك اذا استبان وجهك اذا
وضحت فان اقوامًا يحملهم حب الغلبة وسفه الرأي في ذلك على ان يتعقبوا
الكلمة بعد ما تنسى فيلتمسوا فيها الحجة ثم يستطيعوا بها على الاصحاب وذلك
ضعف في العقل ولؤم في الاخلاق

لا يعجبك اكرام من يكرمك لمنزلة او سلطان فان السلطة اوشك
امور الدنيا زوالًا ولا يعجبك اكرامهم اياك للنسب فان الانساب اقل
مناقب الخير غناء عن اهلها في الدين والدنيا ولكن اذا اُكْرمت على
دين او مروءة فذلك فليعجبك فان المروءة لا تزايلك في الدنيا والدين لا
يزايلك في الآخرة

اعلم ان الجبن مقنلة وان الحرص محرمة فانظر فيما رأيت او سمعت امن
قتل في القتال مقبلاً اكثر من قتل مدبراً وانظر امن يطلب اليك بالاجمال
والتكرم احق ان تسخو اليه نفسك بطلبته أم ان يطلب اليك بالشره * اعلم
انه ليس كل من كان لك فيه هوى فذكره ذاكرٌ بسوء وذكرته انت بخير
ينفعه ذلك او يضره فلا يستخفك ذكر احد من صديق او عدو الا في
موطن دفع او محاماة فان صديقك اذا وثق بك في موطن المحاماة لم يحفل

ما تركت مما سوى ذلك ولم يكن له عليك سبيل لائمة وان الاحزم في امر
 عدوك الا تذكره الا حيث يضره وألا تعد يسير الضر ضرًا * اعلم ان
 الرجل قد يكون حليماً فيحملة الحرص على ان يقال جليد والخافة ان يقال
 مهين على ان يتكلف الجهل وقد يكون الرجل زميتاً فيحملة الحرص على ان
 يقال لسن والخافة من ان يقال عي على ان يقول في غير موضعه فيكون
 هذراً فاعرف هذا واشباهه واحترس منه كله . اذا بدهك امران لا تدري
 ايهما اصوب فانظر ايهما اقرب الى هواك نخالفه فان اكثر الصواب في
 خلاف الهوى . ليجمع في قلبك الافتقار الى الناس والاستغناء عنهم فيكون
 افتقارك اليهم في لين كلمتك وحسن بشرك ويكون استغناؤك عنهم في نزاهة
 عرضك وبقاء عزك . لا تجالس امرأة بغير طريقته فانك ان اردت لقاء
 الجاهل بالعلم والجاني بالفقه والعبي بالبيان لم تزد على ان تضع عقلك وتؤدي
 جليستك بحملك عليه ثقل ما لا يعرف وغمك اياه بمثل ما يغتم به الرجل
 الفصيح من مخاطبة الاعجمي الذي لا يفقه واعلم انه ليس من علم تذكره عند
 غير اهله الا عادوه ونصبوا^(١) له ونقضوه عليك وحرصوا على ان يجعلوه جهلاً
 حتى ان كثيراً من اللهو واللعب الذي هو اخف الاشياء على الناس ليحضره
 من لا يعرفه فيثقل عليه ويغتم به . ليعلم صاحبك انك حديد^(٢) على صاحبه
 واياك ان عاشرتك امرؤ ورافقك ان لا يرى منك باحد من اصحابه واخذانه
 رافة فان ذلك يأخذ من القلوب مأخذاً وان لطفك بصاحب صاحبك
 احسن عنده موقفاً من لطفك به بنفسه . اتق الفرج عند المحزون واعلم انه

(١) نصب فلان فلان اذا قصد له وعاداه وتجرده له (٢) مشفق

يحقد على المنطلق ويشكر المكتتب

اعلم انك نستمع من جلسائك الزأي والحديث تتركه وتستجفيه من
محدث عن نفسه او عن غيره فلا يكون منك التكذيب ولا التسخيف
لشيء مما يأتي به جليستك ولا يجرئك على ذلك ان تقول انما حدث عن
غيره فان كل مردود عليه سيمتعض من الزد وان كان في القوم من تتركه ان
يسنقر في قلبه ذلك القول لخطاء تخاف ان يعقد^(١) عليه او مضرة تخشاها على
احد فانك قادر على ان تنقض ذلك في سر فيكون ايسر للنقض وابعده
للبغضة . واعلم ان البغضة خوف والمودة امن فاستكثر من المودة صامتا فان
الصمت يدعوها اليك وناطقا بالحسنى فان المنطق الحسن يزيد في ود
الصديق ويسهل سخيمة^(٢) الوغر

واعلم ان خفض الصوت وسكون الريح ومشي القصد^(٣) من دواعي
المودة اذا لم يخالط ذلك بأو^(٤) ولا عجب اما العجب فهو من دواعي المقت
والشنان . تعلم حسن الاستماع كما تعلم حسن الكلام ومن حسن الاستماع
امهال المتكلم حتى يقضي حديثه وقلة التلفت الى الجواب والاقبال بالوجه
والنظر الى المتكلم والوعي لما يقول . واعلم ان المستشار ليس بكفيل والرأي
ليس بمضمون بل الرأي كله غرر^(٥) لان امور الدنيا ليس شيء منها بثقة
ولانه ليس شيء من امرها يدركه الحازم الا وقد يدركه العاجز بل ربما
اعبى الحزمة ما امكن العجزة فاذا اشار عليك صاحبك برأي فلم تجد عاقبته

(١) بيني (٢) السخيمة الحقد والموجدة في النفس والوغر من الوغر وهو الاحتراق من

الغيظ (٣) القصد استقامة الطريق ومنه قوله تعالى وعلى الله قصد السبيل

(٤) البأو والبأواء الفخر بالنفس (٥) خطر

على ما كنت تأمل فلا تجعل ذلك عليه لوماً وعدلاً تقول انت فعلت هذا
 بي وانت امرتني ولولا انت ولا جرم لا اطيعك فان هذا كله ضجر ولو لم
 وخفة وان كنت انت المشير فعمل برأيك او ترك فبدا صوابك فلا تمتن
 ولا تكثرن ذكره ان كان في نجاح ولا تلم عليه ان كان استبان في تركه
 ضرراً تقول الم اقل لك الم افعل فان هذا بجانب لادب الحكماء . اعلم فيما
 تكلم به صاحبك ان مما يهجن^(١) صواب ما تأتي به ويذهب بهجته ويزري
 بقبوله عجلتك في ذلك قبل ان يقضي اليك بذات نفسه ومن الاخلاق
 السيئة على كل حال مغالبة الرجل على كلامه والاعتراض فيه والقطع فيه
 ومن الاخلاق التي انت جدير بتركها اذا حدث الرجل حديثاً تعرفه الا
 تسابقه اليه وفتحه عليه وتشاركه فيه حتى كأنك تظهر للناس بانك تريد
 ان يعلموا انك تعلم من مثل الذي يعلم وما عليك ان تهينه بذلك وتفرده به
 وهذا الباب من ابواب البخل وابوابه الفامضة كثيرة . واذا كنت في قوم
 ليسوا بلغاء ولا فصحاء فدع التطاول عليهم في البلاغة او الفصاحة

اعلم ان بعض شدة الحذر غون عليك فيما تحذروا ان شدة الانقاء يدعو
 اليك ما تنقي . ان رأيت نفسك تصاغرت الدنيا اودعتك الى الزهادة فيها
 على حال تعذر منها عليك فلا يغرنك ذلك من نفسك على تلك الحال
 فانها ليست بزهادة ولكنها ضجر واستخذاء^(٢) وتغير نفس عند ما اعجزك من
 الدنيا وغضب منك عليها مما التوى عليك منها ولو تمت على رفضها وامسكت
 عن طلبها اوشكت ان ترى من نفسك من الضجر والجزع اشد من ضجرك

الاول باضعاف ولكن اذا دعتك نفسك الى رفض الدنيا وهي مقبلة عليك فاسرع اجابتها . اعرف عورتك واياك ان تعرض باحد فيما شاركها واذا ذكرت من احد خليقته فلا تناضل عنه مناضلة المدافع عن نفسه فتتهم بمثلها ولا تلح كل الاحاح وليكن ما كان منك من غير اخلاط فان الاخلاط من محققات الريب واذا كنت في جماعة قوم ابدا فلا تعم جيلا من الناس او امة بستم ولا ذم فانك لا تدري لعلك تناول بعض اعراض جلسائك ولا تعلم . ولا تدمن مع ذلك اسما من اسماء الرجال والنساء بان تقول ان هذا لقبيح من الاسماء فانك لا تدري لعل ذلك موافق لبعض جلسائك في بعض اسماء الاهلين والحرم ولا تستصغر من هذا شيئا فكله يخرج في القلب وجرح اللسان اشد من جرح اليد . اعلم ان الناس يخدعون انفسهم بالتعريض والتوقيع بالرجال في التماس مثالبهم ومساوئهم وتقيصتهم وكل ذلك ابين عند سامعيه من وضع الصبح فلا تكون من ذلك في غرور ولا تجعل نفسك من اهله

اني مخبرك عن صاحب كانت اعظم الناس في عيني وكان رأس ما اعظمه عندي صغر الدنيا في عينه كان خارجا من سلطان بطنه فلا يشتهي ما لا يجد ولا يكثر اذا وجد وكان خارجا من سلطان فرجه فلا يدعو اليه مؤونة ولا يستخف له رأيا ولا بدنا وكان خارجا من سلطان الجهالة فلا يقدم الا على ثقة او منفعة وكان اكثر دهره صامتا فاذا قال بذ القائلين . كان يرى متضاعفا مستضعفا فاذا جاء الجد فهو الليث عاديا وكان لا يدخل

(١) بذ غلب وفاق ومنه في الحديث بذ القائلين ومنه صفة مشيه صلى الله عليه وسلم يمشي الهوينا يبد القوم اذا سارع الى خير او مشى اليه

في دعوى ولا يشرك في مراء ولا يدلى بحجة حتى يجد قاضياً عدلاً وشهوداً
عدولاً وكانت لا يلوم احداً على ما قد يكون العذر في مثله حتى يعلم ما
اعتذاره وكان لا يشكو وجعاً الا الى من يرجو عند البرء ولا يصحب الا من
يرجو عنده النصيحة لها جميعاً وكان لا يتبرم^(١) ولا يتسخط ولا يتشهى ولا
يتشكى ولا ينتقم من الولي ولا يغفل عن العدو ولا يخص نفسه دون اخوانه
بشيء من اهتمامه بحيلته وقوته فعليك بهذه الأخلاق ان اطلقت ولن
تطبق ولكن اخذ القليل خيراً من ترك الجميع وبالله التوفيق

عن نسخة وجدت في مكتبة عاشر افندي المرحوم شيخ الاسلام السابق
بدار السعادة العلية ووجد في آخر النسخة ما يأتي

✽ تم الكتاب الدرة اليتيمة بعون الله سبحانه وقوته والحمد لله ✽

✽ رب العالمين وصلواته على نبيه محمد وآله واصحابه ✽

✽ اجمعين بحمد الممورة في شهر ربيع الاول ✽

✽ سنة ثلث وثمانين وتسعمائة ✽



مطبعة المكتبة الجامعة

هذه أسماء بعض كتب طبعت حديثاً بمكتبتنا الجامعة وأكثرها من مؤلفات اخينا المين الخوري صاحب مطبعة الادب ومن وكلاء الدعاوي

- | | |
|-----------------------------------|--|
| ١٥ رسائل ابي العلاء المعري مشروحة | ٦ مطول في انشاء المكاتب |
| ومضبوطة بالشكل الكامل | ٣٠ مختصر في انشاء المكاتب |
| ٣ ديوان الفارض باون شرح | ٦ نعيم البطون وهو كتاب فيه صناعة |
| ٣ الاجرومية مع الاعراب | الطبخ والماكولات العربية والافرنجة |
| ٢٠ الاجرومية بدون اعراب | ٥ ديوان عنتر طبعة ثالثة |
| ١٥ مبتكر المراسلات الفرنسية او | ٣٠ مزامير بسيط |
| انشاء المكاتب فرنساوي وعربي | ١٥ القلادة النفيسة في فقيده العلم والكنيسة |
| ٢٠ مبادي القراءة الفرنسية بصور | بعشرين لغة مجلدات متقنة |
| ١٤ الفتح الذهبي لاثقان التكلم في | ١٠ هو ذنه مغلق |
| الفرنساوي والعربي | ١٦ ابن عقيل بالشكل الكامل |
| ٦ تمالك باللغة الفرنسية مع شروحات | ٦ كنز اللغة العثمانية ترجمان فوائده |
| بالفرنساوية والعربية ايضا | ومكالمات تركية |
| ٥ كتاب القراءة الفرنسية بصور | ٢٣ رفيق العربي وحده |
| ٤ مختصر الفرامطيق الفرنسية | فارسي بحوي على |
| تأليف المعلم يوسف افندي حروفش | ١٤ سانكوت فرنساوي |
| ٣ جامعة الاداب وهو كتاب قراءة | ١٠ رواية الانتقام |
| غاية في الافادة للمتدئين | فردوس السرور |
| ٣ رياض الالباب في رياض الحساب | ١٢ هو مجموع مئات |
| ٤٠ قصة عنتر مجلد الاول وثاني | والفكاشات |
| ٥ جامعة القوانين طبعة جديدة منقحة | |

Bibliotheca Alexandrina



0419814



خليل الخوري